

# Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

L 325



Izdevums  
latviešu valodā

## Tiesību akti

55. sējums

2012. gada 23. novembris

Saturs

### I *Leģislatīvi akti*

#### LĒMUMI

- ★ **Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmums Nr. 1093/2012/ES (2012. gada 21. novembris), par Eiropas Pilsotņu gadu (2013. gads)** ..... 1

### II *Neleģislatīvi akti*

#### REGULAS

- Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 1094/2012 (2012. gada 22. novembris), ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ievēšanas cenas noteikšanai ..... 9

- Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 1095/2012 (2012. gada 22. novembris), ar ko groza Regulu (EK) Nr. 1484/95 attiecībā uz reprezentatīvajām cenām mājputnu gaļas un olu nozarē, kā arī olu albumīnam 11

Cena: EUR 3

(Turpinājums nākamajā lappusē)

# LV

Tiesību akti, kuru virsraksti ir gaišajā drukā, attiecas uz kārtējiem jautājumiem lauksaimniecības jomā un parasti ir spēkā tikai ierobežotu laika posmu.

Visu citu tiesību aktu virsraksti ir tumšajā drukā, un pirms tiem ir zvaigznīte.

DIREKTĪVAS

- ★ Komisijas Īstenošanas direktīva 2012/37/ES (2012. gada 22. novembris), ar ko groza konkrētus Padomes Direktīvu 66/401/EEK un 66/402/EEK pielikumus, mainot nosacījumus, kas jāievēro attiecībā uz *Galega orientalis* Lam. sēklām, konkrētu lopbarības augu sugu sēklu partiju maksimālo svaru un *Sorghum* spp. parauga lielumu <sup>(1)</sup> ..... 13

LĒMUMI

2012/715/ES:

- ★ Komisijas Īstenošanas lēmums (2012. gada 22. novembris), ar ko saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2001/83/EK izveido trešo valstu sarakstu ar tiesisko regulējumu, ko piemēro cilvēkiem paredzēto zāļu aktīvajām vielām un attiecīgajām kontroles un izpildes darbībām, kas nodrošina sabiedrības veselības aizsardzības līmeni, kas līdzvērtīgs Savienības līmenim <sup>(1)</sup> ..... 15

TIESĪBU AKTI, KO PIEŅEM STRUKTŪRAS, KURAS IZVEIDOTAS AR STARPTAUTISKIEM NOLĪGUMIEM

2012/716/ES:

- ★ ES un Šveices Apvienotās komitejas Lēmums Nr. 1/2012 (2012. gada 11. septembris), ar ko pieņem Apvienotās komitejas iekšējo reglamentu un izveido darba grupu ..... 17



<sup>(1)</sup> Dokuments attiecas uz EEZ

## I

(Leģislatīvi akti)

## LĒMUMI

## EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES LĒMUMS Nr. 1093/2012/ES

(2012. gada 21. novembris),

par Eiropas Pilsoņu gadu (2013. gads)

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 21. panta 2. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

pēc tiesību akta projekta nosūtīšanas valstu parlamentiem,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu <sup>(1)</sup>,saskaņā ar parasto likumdošanas procedūru <sup>(2)</sup>,

tā kā:

- (1) Savienība balstās uz nedalāmām, universālām cilvēka cieņas, brīvības, vienlīdzības un solidaritātes vērtībām, un tās pamatā ir demokrātijas un tiesiskuma principi. Minētie principi veido pamatu dalībvalstu sabiedrībām, kurās dominē plurālisms, nediskriminācija, iecietība, tiesiskums, solidaritāte un sieviešu un vīriešu līdztiesība. Ikvienam Savienības pilsonim ir un vajadzētu būt tiesībām, kas paredzētas Līgumā par Eiropas Savienību (LES), Līgumā par Eiropas Savienības darbību (LESD) un Eiropas Savienības Pamattiesību hartā.
- (2) Ar 1993. gada Māstrihtas līgumu ieviesa jēdzienu "Savienības pilsonība". Ar 1999. gada Amsterdamas līgumu un 2009. gada Lisabonas līgumu vēl vairāk nostiprināja ar Savienības pilsonību saistītās tiesības. 2013. gads būs Savienības pilsonības izveides divdesmitās gadadienas gads. Lisabonas līguma 1. panta 12. punkts un 2. panta 34. punkts (tagad LES 9. pants un LESD 20. pants) paredz, ka ikviena persona, kam ir kādas dalībvalsts pilsonība, ir Savienības pilsonis, ka Savienības pilsonība

papildina, nevis aizstāj valsts pilsonību un ka Savienības pilsoņiem ir ar Līgumiem piešķirtās tiesības un ar tiem uzliktie pienākumi. Lisabonas līguma 2. panta 35. punkts (tagad LESD 21. pants) paredz, ka ikvienam Savienības pilsonim ir brīvas pārvietošanās un uzturēšanās tiesības.

- (3) Stokholmas programmā "Atvērta un droša Eiropa tās pilsoņu un viņu aizsardzības labā" <sup>(3)</sup> pilsonim ir piešķirta galvenā nozīme Eiropas politikā brīvības, drošības un tiesiskuma jomā. Tajā paredzētās darbības ir vērstas uz "pilsoņu Eiropas veidošanu", tostarp veicinot pilsoņu tiesības, jo īpaši tiesības uz pārvietošanās brīvību un tiesības, kas ļauj Savienības pilsoņiem aktīvi piedalīties Savienības demokrātiskajā dzīvē.
- (4) Savā 2010. gada 15. decembra Rezolūcijā par pamattiesību stāvokli Eiropas Savienībā (2009. gads) un to efektīvu īstenošanu pēc Lisabonas līguma stāšanās spēkā <sup>(4)</sup> Eiropas Parlaments aicināja Komisiju 2013. gadu pasludināt par Eiropas Pilsoņu gadu, lai stimulētu debates par Eiropas pilsonību, tostarp par tās terminoloģiju, saturu un darbības jomu, un informētu Savienības pilsoņus par viņu tiesībām, jo īpaši par jaunajām tiesībām, kas izriet no Lisabonas līguma stāšanās spēkā, kā arī par pieejamajiem līdzekļiem minēto tiesību izmantošanai.
- (5) 2013. gads būtu jāpasludina par Eiropas Pilsoņu gadu. Eiropas Pilsoņu gads sniegtu savlaicīgu iespēju paaugstināt plašākās sabiedrības izpratni par tiesībām un pienākumiem, ko nodrošina Savienības pilsonība. Eiropas Pilsoņu gada mērķim vajadzētu būt arī vērstam uz pilsoņu izpratnes paaugstināšanu par viņu tiesībām, kas izriet no Savienības pilsonības, kad viņi izmanto savas tiesības brīvi pārvietoties un uzturēties citā dalībvalstī, piemēram, kā studenti, darbinieki, darba meklētāji, brīvprātīgie, patērētāji, uzņēmēji, jaunieši vai pensionāri. Minētajā kontekstā izpratnes paaugstināšana ir jāintegrē ģeogrāfiski, demogrāfiski un sociāli, un tā būtu jāvērs uz

<sup>(1)</sup> OV C 181, 21.6.2012., 137. lpp.

<sup>(2)</sup> Eiropas Parlamenta 2012. gada 23. oktobra nostāja (Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēta) un Padomes 2012. gada 13. novembra lēmums.

<sup>(3)</sup> OV C 115, 4.5.2010., 1. lpp.

<sup>(4)</sup> OV C 169 E, 15.6.2012., 49. lpp.

to atlikušo šķēršļu novēršanu, kas traucē izmantot no Savienības pilsonības izrietošās tiesības. Savienības pilsoņi būtu jāinformē par to, ka arī viņiem pašiem ir būtiska loma minēto tiesību nostiprināšanā, ko viņi var īstenot ar līdzdalību pilsoniskās sabiedrības un demokrātiskā dzīvē.

- (6) Lai Savienības pilsoņi varētu pieņemt pārdomātus lēmumus par to, vai izmantot savas tiesības uz pārvietošanās brīvību, nepietiek tikai ar viņu izpratnes par tiesībām brīvi pārvietoties paaugstināšanu. Ir svarīgi, lai Savienības pilsoņi būtu arī pietiekami informēti par citām tiesībām, kas viņiem pieejamas saskaņā ar Savienības tiesību aktiem pārrobežu situācijās. Minētā informācija viņiem ļaus arī pilnībā izmantot minētās citas tiesības, ja viņi nolems izmantot savas tiesības uz pārvietošanās brīvību.
- (7) Kopš 1958. gada, kad tiesības uz pārvietošanos un uzturēšanās brīvību tika noteikta Romas līgumā kā viena no četrām pamattiesībām, tā ir apliecinājusi savu vērtību kā viens no pilāriem iekšējā tirgus izveidei dalībvalstu ekonomikas un katra Savienības pilsoņa labā.
- (8) Savienības pilsoņi tiesības brīvi pārvietoties un dzīvot visu dalībvalstu teritorijā augstu vērtē kā indivīda pamattiesības, kas izriet no Savienības pilsonības. Šīs tiesības kā tādas apliecina un veicina labāku izpratni par Eiropas integrācijas vērtību, kā arī sekmē pilsoņu iesaistīšanos Savienības veidošanā.
- (9) Lai gan tiesības uz pārvietošanās un uzturēšanās brīvību ir stingri iedibinātas primārajos Savienības tiesību aktos un būtiski izvērstas sekundārajos Savienības tiesību aktos, joprojām pastāv pretrunas starp piemērojamiem tiesiskajiem noteikumiem un realitāti, ko pilsoņi piedzīvo, īstenojot minētās tiesības praksē. Papildus nenoteiktībai saistībā ar mobilitātes sniegtajām priekšrocībām Savienības pilsoņi uzskata, ka ir pārāk daudz praktisku šķēršļu dzīvošanai un strādāšanai citā dalībvalstī.
- (10) 2010. gada ziņojumā par ES pilsonību "Likvidējot šķēršļus ES pilsoņu tiesību īstenošanai", kas pieņemts 2010. gada 27. oktobrī, Komisija ir pievērsusies galvenajiem šķēršļiem, ar kuriem pilsoņi joprojām saskaras ikdienā, īstenojot savas tiesības kā Savienības pilsoņi, jo īpaši pārrobežu situācijās, un ir izklāstījusi 25 konkrētus pasākumus minēto šķēršļu likvidēšanai. Viens no šajā sakarā konstatētajiem šķēršļiem bija informācijas trūkums. Ziņojumā Komisija secināja, ka Savienības pilsoņi nevar izmantot savas tiesības, jo nav par tām informēti, un

paziņoja par savu ieceri uzlabot informācijas izplatīšanu Savienības pilsoņiem par viņu tiesībām, jo īpaši tiesībām uz pārvietošanās brīvību.

- (11) LES un LESD piešķir katram Savienības pilsonim tiesības brīvi pārvietoties un dzīvot dalībvalstu teritorijā, tiesības balsot un kandidēt Eiropas Parlamenta vēlēšanās un pašvaldību vēlēšanās savas dzīvesvietas dalībvalstī saskaņā ar tādiem pašiem nosacījumiem, kādi ir minētās dalībvalsts pilsoņiem, tiesības saņemt jebkuras dalībvalsts diplomātisko un konsulāro iestāžu aizsardzību ar tādiem pašiem nosacījumiem, kādi ir minētās dalībvalsts pilsoņiem, tāda trešā valstī, kurā nav pārstāvēta dalībvalsts, kuras valstspiederīgais viņš ir, tiesības iesniegt lūgumrakstu Eiropas Parlamentam, tiesības vērsties pie Eiropas ombuda un Savienības iestādēs un citas tiesības dažādās jomās, piemēram, saistībā ar brīvu preču un pakalpojumu apriti, patērētāju aizsardzību un sabiedrības veselību, vienlīdzīgām iespējām un vienlīdzīgu attieksmi, piekļuvi nodarbinātībai un sociālajai aizsardzībai.
- (12) Lisabonas līgums ievieša jaunas tiesības, jo īpaši pilsoņu iniciatīvu, kas paredzēta tā 1. panta 12. punktā un 2. panta 37. punktā (LES 11. pants un LESD 24. pants), kas vismaz vienam miljonam pilsoņu, kuri pārstāv būtisku skaitu dalībvalstu, dod tiesības aicināt Komisiju iesniegt priekšlikumu jebkādā no Savienības atbildības jomām, tādējādi ļaujot pilsoņiem vēl aktīvāk iesaistīties Savienības politiskajā dzīvē un tieši piedalīties Savienības tiesību aktu<sup>(1)</sup> veidošanā.
- (13) Kopš 1979. gada, kad notika pirmās tiešās vēlēšanas, Eiropas Parlaments darbojas kā tiešais starpnieks starp pilsoņiem un Savienību. Eiropas Parlamentam un tā deputātiem ir izšķiroša nozīme, izplatot informāciju par Savienības pilsonības sniegtajām tiesībām un priekšrocībām, Savienības pilsoņiem aktuālus jautājumus virzot politikas nostādņu priekšplānā un veicinot aktīvu Savienības pilsoņu līdzdalību. Tāpat – ņemot vērā Eiropas Parlamenta vēlēšanas 2014. gadā – ir svarīgi arī paaugstināt izpratni par Savienības pilsoņu tiesībām, dzimumu līdztiesības jautājumiem, sieviešu un vīriešu dalību Savienības demokrātiskajā dzīvē, tostarp viņu vēlēšanu tiesībām kā vēlētajiem un kandidātiem savā dzīvesvietas dalībvalstī, un par Eiropas Parlamenta pilnvarām likumdošanas procesā. Tuvojoties minētajām vēlēšanām, šādu izpratnes paaugstināšanas darbību ietekme būtu jāpaliek, cieši koordinējot un izmantojot sinerģiju, kas veidojas ar attiecīgām darbībām, ko īsteno Savienības iestādes, jo īpaši Eiropas Parlaments, Eiropas politiskās partijas un fondi un dalībvalstis.

<sup>(1)</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 211/2011 (2011. gada 16. februāris) par pilsoņu iniciatīvu (OV L 65, 11.3.2011., 1. lpp.).

- (14) Turklāt Savienības pilsoņiem, kuri apsver, vai izmantot savas tiesības uz pārvietošanās un uzturēšanās brīvību, vajadzētu būt informētiem par tiesībām iegūt vai saglabāt sociālo nodrošinājumu, tostarp saistībā ar pārobežu veselības aprūpi, atbilstīgi Savienības noteikumiem par sociālā nodrošinājuma sistēmu koordinēšanu. Minētie noteikumi nodrošina, ka pilsoņi nezaudē savas sociālā nodrošinājuma tiesības, ja viņi izvēlas pārvietoties Savienībā. Turklāt viņiem vajadzētu būt arī informētiem par viņu izglītības, akadēmiskās un profesionālās kvalifikācijas atzīšanu un par sociālajām un pilsoniskajām prasēm, kas veido daļu no Eiropas sistēmas "Pamatprasmes mūžizglītībā" <sup>(1)</sup> un kas var palīdzēt viņiem pilnvērtīgi piedalīties pilsoniskajā dzīvē un nodrošināt viņiem iespēju īstenot savas tiesības saskaņā ar Savienības tiesību aktiem.
- (15) Savienības pilsoņiem vajadzētu būt arī labāk informētiem par viņu kā pasažieru tiesībām ceļot ar jebkāda veida transportu visā Savienībā un par viņu kā patērētāju tiesībām pārobežu situācijās. Ja Savienības pilsoņi būs pārliecināti, ka viņu kā patērētāju tiesības tiek efektīvi aizsargātas, viņi varēs sniegt ieguldījumu Savienības mēroga preču un pakalpojumu tirgus attīstībā, kas tādējādi varēs pilsoņu labā efektīvāk sasniegt visu kopējo potenciālu. Tāpat pilsoņiem vajadzētu būt labāk informētiem par noteikumiem attiecībā uz produktu vispārēju drošību un tirgus uzraudzību, lai viņi apzinātos, kā viņu veselība un tiesības tiek aizsargātas visā Savienībā, it īpaši tad, ja runa ir par apdraudējumiem vai riskiem, kurus viņi kā indivīdi nevar novērst. Turklāt ir svarīgi veidot Savienības pilsoņu izpratni par viņu tiesībām uz pārobežu veselības aprūpi un ar to saistītiem pasākumiem, piemēram, e-veselību un telemedicīnu, lai viņi varētu gūt maksimālu labumu no drošas un kvalitatīvas veselības aprūpes visā dalībvalstu teritorijā.
- (16) Ar šo lēmumu veicina stratēģijā "Eiropa 2020" izvirzīto mērķu sasniegšanu, ciktāl personu pārvietošanās brīvības un darbinieku mobilitātes veicināšana ir svarīgs veids, kā novērst sekas, ko izraisījušas demogrāfiskās pārmaiņas darba tirgū, un palielināt cilvēku nodarbinātību un Eiropas nozaru konkurētspēju. Šā lēmuma ilgtermiņa mērķis ir arī atbalstīt pētniecību un inovācijas Savienībā, lai pretdarbotos pašreizējiem satraucošiem augstajiem bezdarba rādītājiem atsevišķās dalībvalstīs.
- (17) Informācijas, izglītības un izpratnes paaugstināšanas kampaņās, ko rīko saistībā ar Eiropas Pilsoņu gadu, būtu jāņem vērā arī konkrētu auditoriju un neaizsargāto sabiedrības grupu vajadzības. Informācijai vajadzētu būt bez maksas un pieejamai visās Savienības oficiālajās valodās. Tā būtu jāsniedz vienkāršā valodā un sadarbībā ar vietējām, reģionālām un valsts iestādēm, plašsaziņas līdzekļiem, pilsoniskās sabiedrības un nevalstiskām organizācijām. Visas minētās dažādās ieinteresētās personas varētu sagatavot tādas iniciatīvas kā eseju konkursi un izstrādāt rīcības plānus un rokasgrāmatas, tiešaistes forumus un kampaņas skolās un universitātēs.
- (18) Aktīva Savienības pilsoņu un viņu pārstāvības apvienību loma ir īpaši svarīga Savienības darbībai. LES 10. un 11. pantā ir uzsvēta līdzdalības demokrātijas nozīme visos tās aspektos un pilsoņu un to pārstāvības apvienību loma, paužot viedokļus un publiski apmainoties ar tiem visās Savienības darbības jomās. Savienības iestādēm būtu jāveicina aktīva demokrātiska līdzdalība lēmumu pieņemšanas procesā, īstenojot atklātu, pārredzamu un regulāru dialogu ar pilsonisko sabiedrību, lai nodrošinātu, ka Savienības darbības ir saskaņotas un pārredzamas. Savienības pilsoņu aktīva līdzdalība būtu jāveicina, arī nodrošinot pieeju dokumentiem un informācijai, kā arī ar labu pārvaldību un labu administrāciju.
- (19) Izglītības politikai ir nozīmīga loma, informējot iedzīvotājus, īpaši jauniešus, par Savienības pilsonības jēdzienu un ar to saistītajām tiesībām. Tā var arī palīdzēt sekmēt daudzvalodību, studentu, skolotāju, personu, kuras apgūst profesionālo izglītību, un viņu mācībspēku mobilitāti un veicināt sociālās un pilsoniskās prasmes saskaņā ar Eiropas sistēmu "Pamatprasmes mūžizglītībā", kas viņiem var sniegt visas nepieciešamās prasmes, lai pilnībā piedalītos sabiedriskajā dzīvē un varētu pilnībā īstenot savas tiesības saskaņā ar Savienības tiesību aktiem. Vajadzētu būt iespējai īstenot īpašas darbības, lai paaugstinātu pilsoņu izpratni par iespējām piedalīties brīvprātīgajā darbā, studēt ārvalstīs, stažēties citā dalībvalstī vai piedalīties Savienības apmaiņas programmās izglītības jomā.
- (20) Eiropas Pilsoņu gadu atzīmēs Komisijas 2013. gada ES ziņojumā par pilsonību, kurā būs sīki izklāstīts progress, kas panākts kopš 2010. gada ES ziņojuma par pilsonību, un būs ierosinātas turpmākas darbības, lai novērstu pastāvīgos šķēršļus, kas Savienības pilsoņiem traucē īstenot savas tiesības. Pamatojoties uz minēto ziņojumu, Padome var pieņemt noteikumus, lai stiprinātu vai papildinātu ar Savienības pilsonību saistītās tiesības.
- (21) Savienības pilsoņiem vajadzētu būt informētiem arī par daudzvalodu tīmekļa portālu *Your Europe*, kas ir "vienas pieturas aģentūras" informācijas punkts par pilsoņu un uzņēmumu tiesībām Savienībā.

<sup>(1)</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes Ieteikums 2006/962/EK (2006. gada 18. decembris) par pamatprasēm mūžizglītībā (OV L 394, 30.12.2006., 10. lpp.).

- (22) *Europe Direct* informācijas centriem, kas ir vietējie saskarnes punkti starp Savienību un tās pilsoņiem, vajadzētu būt ciešiem Eiropas Parlamenta partneriem izpratnes paaugstināšanas kampaņās, vietējā un reģionālā līmenī aktivizējot debates par Savienību, pārraidot un izplatot publiskus informatīvus materiālus un piedāvājot iespējas nosūtīt atsauksmes Savienības iestādēm.
- (23) Visu saistībā ar Eiropas gadu un tā sakarā uzsāktu iniciatīvu mērķim vajadzētu būt savstarpējās sapratnes un sadarbības starp Savienības pilsoņiem, Savienības iestādēm un dalībvalstīm veicināšanai. Tas attiecas arī uz izpratnes paaugstināšanu par pilsoņu tiesībām Savienības, valstu, reģionu vai vietēja līmeņa publisko iestāžu darbinieku vidū.
- (24) Eiropas Padome kopš tās dibināšanas 1949. gadā aktīvi darbojas izglītības un kultūras jomā, atbalstot un veidojot Eiropas kultūras tīklus un izmantojot kultūru dialogu un veicinot valodu daudzveidību. Tāpēc Savienībai šajā jomā būtu jāattīsta sinerģija ar Eiropas Padomes darbu šajā jomā saistībā ar Eiropas Pilsoņu gadu.
- (25) Galvenā atbildība par to, lai tiktu vairota pilsoņu izpratne par viņu kā Savienības pilsoņu tiesībām, paliek dalībvalstu ziņā. Tas ietver informācijas sniegšanu par Savienību un mērķtiecīgu ziņošanu par visu Savienības iestāžu darbību. Rīcība Savienības līmenī papildina rīcību valsts, reģionālā vai vietējā līmenī, kā uzsvērts politiskajā deklarācijā "Partnerība informācijas sniegšanai par Eiropu", ko 2008. gada 22. oktobrī parakstīja Eiropas Parlaments, Padome un Komisija <sup>(1)</sup>. Savienības iestādēm un dalībvalstīm būtu jāpastiprina sadarbība ar plašsaziņas līdzekļiem un jāaņem tos nodrošināt ar augstas kvalitātes informāciju par Savienību.
- (26) Lai optimizētu Eiropas Pilsoņu gadā paredzēto darbību efektivitāti un lietderīgumu, ir svarīgi 2012. gadā veikt vairākas sagatavošanās darbības saskaņā ar 49. panta 6. punktu Padomes Regulā (EK, Euratom) Nr. 1605/2002 (2002. gada 25. jūnijs) par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienu vispārējam budžetam <sup>(2)</sup> (Finanšu regula).
- (27) Būtu jāveic piemēroti pasākumi, lai novērstu nelikumības un krāpšanu, kā arī būtu jāīsteno vajadzīgās darbības, lai atgūtu zaudētos, nepamatoti izmaksātos vai nepareizi izlietotos līdzekļus saskaņā ar Padomes Regulu (EK, Euratom) Nr. 2988/95 (1995. gada 18. decembris) par Eiropas Kopienu finanšu interešu aizsardzību <sup>(3)</sup> un Regulu (Euratom, EK) Nr. 2185/96 (1996. gada 11. novembris) par pārbaudēm un apskatēm uz vietas, ko Komisija veic, lai aizsargātu Eiropas Kopienu finanšu intereses pret krāpšanu un citām nelikumībām <sup>(4)</sup>, un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1073/1999 (1999. gada 25. maijs) par izmeklēšanu, ko veic Eiropas Birojs krāpšanas apkarošanai (OLAF) <sup>(5)</sup>.
- (28) Savienības finansējumu citām darbībām, izņemot tās, kas tiek finansētas no Eiropas Pilsoņu gada budžeta, var nodrošināt, izmantojot pašreizējās Savienības programmas vai struktūrfondus, jo īpaši programmu "Eiropa pilsoņiem" 2007. līdz 2013. gadam un 2007. līdz 2013. gada īpašo programmu "Pamattiesības un pilsonība", kas ir daļa no vispārējās programmas "Pamattiesības un tiesiskums", Mūžizglītības programmu, tostarp Erasmus programmu, iniciatīvu "Jaunatne kustībā" un programmu *Media*.
- (29) Lai turpmākie Eiropas gadi būtu veiksmīgi, būtu jāīstrodā padziļināta Eiropas Pilsoņu gada laikā veikto pasākumu novērtēšana. Šādā ziņojumā būtu jāiekļauj idejas un paraugprakse, kā nākamajās darbībās visefektīvāk sasniegt un iesaistīt pilsoņus, kur iespējams – balstoties uz salīdzināmiem kvantitatīviem datiem, kas iegūti Eiropas Pilsoņu gada laikā.
- (30) Ņemot vērā to, ka Eiropas Pilsoņu gada mērķus – proti, paaugstināt izpratni un zināšanas par tiesībām un pienākumiem, ko nodrošina Savienības pilsonība, lai ļautu pilsoņiem pilnībā izmantot savas tiesības brīvi pārvietoties un dzīvot dalībvalstu teritorijā, šajā saistībā veicinot arī Eiropas pilsoņu iespējas izmantot citas tiesības, ko sniedz Savienības pilsonība, – nevar pietiekami labi sasniegt atsevišķās dalībvalstīs, jo ir vajadzīgas daudzpusīgas partnerības, informācijas apmaiņa starp valstīm un izpratnes paaugstināšana un paraugprakses izplatīšana visā Savienībā, un to, ka Eiropas Pilsoņu gada apjoma dēļ minētos mērķus var labāk sasniegt Savienības līmenī, Savienība var pieņemt pasākumus saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību 5. pantā noteikto subsidiaritātes principu. Saskaņā ar minētajā pantā noteikto proporcionālītātes principu šajā lēmumā paredz vienīgi tos pasākumus, kas ir vajadzīgi minēto mērķu sasniegšanai,

<sup>(1)</sup> OV C 13, 20.1.2009., 3. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 312, 23.12.1995., 1. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 292, 15.11.1996., 2. lpp.

<sup>(5)</sup> OV L 136, 31.5.1999., 1. lpp.



IR PIEŅĒMUŠI ŠO LĒMUMU.

### 1. pants

#### Priekšmets

2013. gadu pasludina par Eiropas Pilsoņu gadu.

### 2. pants

#### Mērķi

1. Eiropas Pilsoņu gada vispārējais mērķis ir paaugstināt izpratni un zināšanas par tiesībām un pienākumiem, ko nodrošina Savienības pilsonība, lai ļautu pilsoņiem pilnībā izmantot savas tiesības brīvi pārvietoties un dzīvot dalībvalstu teritorijā. Šajā saistībā Eiropas Pilsoņu gads veicina arī Eiropas pilsoņu iespējas izmantot citas tiesības, ko sniedz Savienības pilsonība.

2. Pamatojoties uz 1. punktu, Eiropas Pilsoņu gada konkrētie mērķi ir:

- a) paaugstināt Savienības pilsoņu izpratni par viņu tiesībām brīvi pārvietoties un dzīvot Savienībā un šajā saistībā – par visām citām tiesībām, kas Savienības pilsoņiem bez diskriminācijas ir garantētas, tostarp tiesībām vēlēties vietēja mēroga un Eiropas vēlēšanās jebkurā dalībvalstī, kurā viņi dzīvo;
- b) paaugstināt Savienības pilsoņu, tostarp jauniešu, izpratni par to, kā viņi var gūt praktisku labumu no Savienības tiesībām, kā arī par politikas nostādnēm un programmām, kuras pastāv, lai palīdzētu viņiem izmantot minētās tiesības;
- c) veicināt debates par ietekmi un iespējām, kādas ir tiesībām uz pārvietošanās un uzturēšanās brīvību kā neatņemamam Savienības pilsonības aspektam, lai sekmētu un stiprinātu Savienības pilsoņu aktīvu pilsonisko un demokrātisko līdzdalību, jo īpaši pilsoniskos forumos par Savienības politiku un Eiropas Parlamenta vēlēšanās, tādējādi stiprinot sociālo kohēziju, kultūru daudzveidību, solidaritāti, sieviešu un vīriešu vienlīdzību, savstarpēju cieņu un kopējas Eiropas identitātes sajūtu starp Savienības pilsoņiem, pamatojoties uz Savienības pamatvērtībām, kas noteiktas LES un LESD, un Eiropas Savienības Pamattiesību hartā.

### 3. pants

#### Saistītās iniciatīvas

1. Pasākumos, ko īsteno, lai sasniegtu 2. pantā izklāstītos mērķus, var ietvert šādas Savienības, valstu, reģionu vai vietēja līmeņa iniciatīvas:

- a) tādu informēšanas, publicēšanas plašsaziņas līdzekļos, izglītošanas un izpratnes paaugstināšanas kampaņu uzsākšana, kas vērstas uz plašu sabiedrību un specifiskākām mērķa grupām;
- b) informācijas, pieredzes un paraugprakses apmaiņa starp Savienības, valstu, reģionālām un vietējām iestādēm un citām sabiedriskām un pilsoniskās sabiedrības organizācijām;
- c) konferenču, uzklauššanu, tostarp ar interneta starpniecību, un citu pasākumu organizēšana, lai veicinātu debates un paaugstinātu izpratni par tiesību uz pārvietošanās un uzturēšanās brīvību svarīgumu un priekšrocībām un – vispārīgākā nozīmē – par Savienības pilsonības jēdzienu un ar to saistītajām tiesībām;
- d) pašreizējo daudzvalodu līdzdalības instrumentu izmantošana, lai veicinātu pilsoniskās sabiedrības organizāciju un pilsoņu aktīvu līdzdalību Eiropas Pilsoņu gadā, tostarp tādu tiesās demokrātijas instrumentu izmantošana kā pilsoņu iniciatīva un sabiedriskā apspriešana;
- e) esošo instrumentu, tostarp modernu informācijas un komunikācijas tehnoloģiju instrumentu, ko izmanto pilsoņu informēšanai, piemēram, daudzvalodu *Europe Direct* informācijas centru un *Your Europe* tīmekļa portāla – kā galveno elementu “vienas pieturas aģentūras” informatīvajā sistēmā par Savienības pilsoņu tiesībām –, nozīmes un pamanāmības palielināšana;
- f) problēmu risināšanas instrumentu, piemēram, *SOLVIT*, nozīmes un pamanāmības palielināšana, lai Savienības pilsoņi varētu efektīvāk izmantot un aizsargāt savas tiesības saskaņā ar Savienības tiesību aktiem;
- g) informācijas par Eiropas Parlamenta Lūgumrakstu komiteju un Eiropas ombudu nodrošināšana Savienības pilsoņiem, lai viņi varētu labāk izmantot un aizsargāt savas tiesības saskaņā ar Savienības tiesību aktiem; un
- h) tāda ziņojuma par ES pilsonību veicināšana, kura pamatā ir padziļinātas debates un aktīvs iedzīvotāju un ieinteresēto personu ieguldījums un kurā noteikti turpmāki šķēršļi, kas Savienības pilsoņiem traucē pilnībā izmantot Savienības pilsoņu tiesības, un popularizētas piemērotas stratēģijas, lai novērstu minētos šķēršļus.

2. Informācija par 1. punktā minētajām iniciatīvām ir sīkāk izklāstīta pielikumā.

3. Komisija un dalībvalstis var apzināt citus pasākumus, kas varētu veicināt 2. pantā izklāstīto Eiropas Pilsoņu gada mērķu sasniegšanu, un atļaut izmantot Eiropas Pilsoņu gada nosaukumu minēto pasākumu popularizēšanā, ciktāl tas palīdz sasniegt minētos mērķus.

4. Saistībā ar iniciatīvām, kas organizētas Eiropas Pilsoņu gada satvarā, uzmanība jāvelta tam, lai noskaidrotu šķēršļus, kas Savienības pilsoņiem liedz īstenot tiesības, un veicinātu piemērotus veidus un stratēģijas, lai novērstu minētos šķēršļus, kā arī sekmētu kultūru izpratni par diskrimināciju un cīnītos pret to. Tādēļ jārod sinerģija starp minētajām iniciatīvām un esošajiem instrumentiem un programmām pamattiesību, pilsoņu tiesību, nodarbinātības un sociālo lietu, izglītības un kultūras jomā.

#### 4. pants

##### **Koordinēšana un īstenošana Savienības līmenī**

1. Komisija cieši sadarbojas ar dalībvalstīm, Eiropas Parlamentu, Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteju un Reģionu komiteju, kā arī vietējām un reģionālām iestādēm un ar struktūrām un apvienībām, kas pārstāv vietējās un reģionālās intereses.

2. Komisija organizē sanāksmes, kurās tiek pārstāvētas Eiropas vai pilsoniskās sabiedrības organizācijas vai struktūras, kas aktīvi darbojas pilsonības jomā un aizsargā pilsoņu tiesības vai veicina izglītību un kultūru, un citas ieinteresētās personas, lai Komisijai palīdzētu īstenot Eiropas Pilsoņu gadu Savienības līmenī.

3. Komisija cenšas izmantot iespējamo sinerģiju starp dažādiem tematiskajiem Eiropas gadiem, novērtējot sasniegumus, pārbaudot pastāvošos trūkumus un vajadzības gadījumā sniedzot statistiskos datus, tādējādi nodrošinot Eiropas gadu mērķu efektīvu izpildi.

4. Komisija šo lēmumu īsteno Savienības līmenī.

#### 5. pants

##### **Finanšu noteikumi**

1. Savienības mēroga pasākumiem, kas minēti pielikuma A daļā, izmantojami atklātie konkursi vai no Savienības vispārējā budžeta piešķirtas dotācijas.

2. Savienības mēroga pasākumus, kas minēti pielikuma B daļā, var subsidēt no Savienības vispārējā budžeta.

#### 6. pants

##### **Starptautiskā sadarbība**

Lai sasniegtu Eiropas Pilsoņu gada mērķus, Komisija var sadarboties ar attiecīgām starptautiskām organizācijām, jo īpaši ar Eiropas Padomi.

#### 7. pants

##### **Savienības finanšu interešu aizsardzība**

1. Komisija nodrošina, lai, īstenojot saskaņā ar šo lēmumu finansētas darbības, tiktu aizsargātas Savienības finansiālās intereses, piemērojot preventīvus pasākumus pret krāpšanu, korupciju un jebkādam citām prettiesiskām darbībām, veicot efektīvas pārbaudes un atgūstot nepamatoti izmaksātās summas, kā arī, ja tiek atklāti pārkāpumi, piemērojot iedarbīgas, samērīgas un preventīvas sankcijas. Komisija var veikt pārbaudes un apskates uz vietas saskaņā ar šo lēmumu un atbilstīgi Regulai (Euratom, EK) Nr. 2185/96. Vajadzības gadījumā izmeklēšanu veic Eiropas Birojs krāpšanas apkarošanai saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1073/1999.

2. Attiecībā uz Savienības darbībām, ko finansē saskaņā ar šo lēmumu, Regulas (EK, Euratom) Nr. 2988/95 1. panta 2. punktā minētais pārkāpuma jēdziens nozīmē jebkuru Savienības tiesību aktu noteikuma pārkāpumu vai līgumsaistību neievērošanu, ko izraisa kāda ekonomikas operatora darbība vai bezdarbības, kas kaitē vai varētu kaitēt Savienības vispārējam budžetam, radot nepamatotus izdevumus.

3. Komisija samazina, aptur vai atgūst finanšu palīdzības summas, kas piešķirtas kādai darbībai, ja tā konstatē pārkāpumus, īpaši neatbilstību šā lēmuma noteikumiem vai atsevišķam lēmumam, vai līgumam, ar ko piešķir attiecīgo finanšu palīdzību, vai ja tā atklāj, ka, nepieprasot Komisijas apstiprinājumu, darbībā ir ieviestas būtiskas izmaiņas, kas ir pretrunā tās būtībai vai īstenošanas nosacījumiem.

4. Ja nav ievēroti termiņi vai ja darbības īstenošanā sasniegtais attaisno tikai daļu piešķirtās finanšu palīdzības, Komisija pieprasa saņēmējam noteiktā laikposmā iesniegt apsvērumus. Ja saņēmēja atbilde nav apmierinoša, Komisija var anulēt atlikušo finanšu palīdzību un pieprasīt jau izmaksāto summu atmaksāšanu.



5. Komisijai atmaksā visas nepamatoti samaksātās summas. Summām, kas nav atmaksātas noteiktā laikā, piemēro procentu likmi saskaņā ar Finanšu regulas nosacījumiem.

8. pants

**Pārraudzība un novērtēšana**

Komisija līdz 2014. gada 31. decembrim iesniedz Eiropas Parlamentam, Padomei, Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejai un Reģionu komitejai ziņojumu par šajā lēmumā paredzēto iniciatīvu īstenošanu, rezultātiem un vispārējo izvērtējumu. Minētais ziņojums veido pamatu nākamajām Savienības politikas nostādņēm, pasākumiem un darbībām šajā jomā. Ņemot vērā Eiropas Pilsoņu gadā gūto pieredzi, minētajā ziņojumā izklāsta arī idejas un paraugpraksi par to, kā labāk informēt pilsoņus par viņu tiesībām arī pēc Eiropas Pilsoņu gada beigām.

9. pants

**Stāšanās spēkā**

Šis lēmums stājas spēkā trešajā dienā pēc tā publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

10. pants

**Adresāti**

Šis lēmums ir adresēts dalībvalstīm.

Strasbūrā, 2012. gada 21. novembrī

*Eiropas Parlamenta vārdā –*  
*priekšsēdētājs*  
M. SCHULZ

*Padomes vārdā –*  
*priekšsēdētājs*  
A. D. MAVROYIANNIS

## PIELIKUMS

## LĒMUMA 3. PANTĀ MINĒTIE PASĀKUMI

Pamatprincips ir tāds, ka Eiropas Pilsoņu gada īstenošana tiks izvēsta plašā Savienības mēroga informatīvajā kampaņā, ko var papildināt dalībvalstu darbības. Savienības un valstu darbības var iesaistīt arī pilsonisko sabiedrību, kam ir būtiska pieredze attiecīgajā jomā, un citas ieinteresētās personas, lai būtu pārstāvēti visi galvenie dalībnieki. Īstenošana tiks veikta ar šādu pasākumu starpniecību:

## A. TIEŠAS SAVIENĪBAS INICIATĪVAS

Finansējuma veids lielākoties būs preču un pakalpojumu tieša iegāde saskaņā ar spēkā esošajiem pamatlīgumiem. Daļu finansējuma var atvēlēt lingvistisko pakalpojumu sniegšanai (rakstiskā tulkošana, mutiskā tulkošana, daudzvalodu informācija, zīmju valoda un Braila raksts).

Informatīvas un popularizējošas kampaņas, tostarp:

- tāda audiovizuāla un drukāta materiāla sagatavošana un izplatīšana, kas atspoguļo 2. pantā izklāstītos vēstījumus,
- plašas ievēribas pasākumi un forumi pieredzes un paraugprakses apmaiņai,
- pasākumi, lai iepazīstinātu ar rezultātiem un palielinātu informētību par Savienības programmām, shēmām un iniciatīvām, kas veicina Eiropas Pilsoņu gada mērķu īstenošanu,
- tādas informatīvās tīmekļa vietnes izveide Eiropas vietnē ([http://europa.eu/index\\_lv.htm](http://europa.eu/index_lv.htm)), kura veltīta darbībām, ko īsteno saistībā ar Eiropas Pilsoņu gadu,
- informācijas par Eiropas Pilsoņu gadu iekļaušana izglītības iestāžu un apvienību, nevalstisko organizāciju un arodbiedrību periodiskos izdevumos, biļetenos, informatīvos materiālos un tīmekļa vietnēs.

## B. SAVIENĪBAS INICIATĪVU LĪDZFINANSĒŠANA

Eiropas Pilsoņu gada pasākumu līdzfinansēšanai var izmantot tādas Savienības programmas kā programma "Eiropa Pilsoņiem" no 2007. līdz 2013. gadam. Citas programmas, piemēram, 2007. līdz 2013. gada īpašā programma "Pamattiesības un pilsonība" kā daļa no vispārējās programmas "Pamattiesības un tiesiskums", nodrošinās informāciju par Savienības pilsoņu tiesībām, kas ir projektiem prioritārs kritērijs.

## C. INICIATĪVAS, KAS NESĀŅEM SAVIENĪBAS FINANSIĀLO ATBALSTU

Savienība piešķirs nefinansiālu atbalstu, tostarp rakstisku atļauju izmantot logotipu, kad tas izstrādāts, un citus materiālus, kas saistīti ar Eiropas Pilsoņu gadu, valsts vai privāto organizāciju veiktajām iniciatīvām, ciktāl šīs organizācijas var apliecināt Komisijai, ka attiecīgās iniciatīvas tiek īstenotas vai tiks īstenotas 2013. gadā un tās būtiski veicinās Eiropas Pilsoņu gada mērķu sasniegšanu.

---

## II

(Nelegislatīvi akti)

## REGULAS

## KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 1094/2012

(2012. gada 22. novembris),

**ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula) <sup>(1)</sup>,ņemot vērā Komisijas 2011. gada 7. jūnija Īstenošanas regulu (ES) Nr. 543/2011, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus Padomes Regulas (EK) Nr. 1234/2007 piemērošanai attiecībā uz augļu un dārzeņu un pārstrādātu augļu un dārzeņu nozari <sup>(2)</sup>, un jo īpaši tās 136. panta 1. punktu,

tā kā:

- (1) Īstenošanas regulā (ES) Nr. 543/2011, piemērojot Urugvajai kārtas daudzpusējo tirdzniecības sarunu iznākumu, paredzēti kritēriji, pēc kuriem Komisija nosaka standarta

importa vērtības minētās regulas XVI pielikuma A daļā norādītajiem produktiem no trešām valstīm un laika periodiem.

- (2) Standarta importa vērtību aprēķina katru darbdienu saskaņā ar Īstenošanas regulas (ES) Nr. 543/2011 136. panta 1. punktu, ņemot vērā mainīgos dienas datus. Tāpēc šai regulai būtu jāstājas spēkā dienā, kad to publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

## 1. pants

Standarta importa vērtības, kas paredzētas Īstenošanas regulas (ES) Nr. 543/2011 136. pantā, ir tādas, kā norādīts šīs regulas pielikumā.

## 2. pants

Šī regula stājas spēkā dienā, kad to publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2012. gada 22. novembrī

Komisijas  
un tās priekšsēdētāja vārdā –  
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors  
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

<sup>(1)</sup> OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 157, 15.6.2011., 1. lpp.

## PIELIKUMS

## Standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai

(EUR/100 kg)

KN kods	Trešās valsts kods <sup>(1)</sup>	Standarta importa vērtība
0702 00 00	AL	35,4
	MA	45,9
	MK	32,3
	TN	73,5
	TR	69,6
	ZZ	51,3
0707 00 05	AL	56,9
	EG	209,3
	MK	42,0
	TR	119,2
	ZZ	106,9
0709 93 10	MA	111,3
	TR	103,8
	ZZ	107,6
0805 20 10	MA	146,5
	ZZ	146,5
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	65,5
	HR	39,9
	TR	87,0
	ZA	193,6
	ZZ	96,5
0805 50 10	TR	81,2
	ZA	49,1
	ZZ	65,2
0808 10 80	CA	156,2
	CN	79,8
	MK	38,5
	NZ	138,3
	US	174,2
	ZA	166,3
	ZZ	125,6
0808 30 90	CN	69,9
	TR	106,9
	US	136,8
	ZZ	104,5

<sup>(1)</sup> Valstu nomenklatūra, kas paredzēta Komisijas Regulā (EK) Nr. 1833/2006 (OV L 354, 14.12.2006., 19. lpp.). Kods "ZZ" nozīmē "cita izcelsme".

**KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 1095/2012****(2012. gada 22. novembris),****ar ko groza Regulu (EK) Nr. 1484/95 attiecībā uz reprezentatīvajām cenām mājputnu gaļas un olu nozarē, kā arī olu albumīnam**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula) <sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 143. pantu saistībā ar tās 4. pantu,ņemot vērā Padomes 2009. gada 7. jūlija Regulu (EK) Nr. 614/2009 par vienotu sistēmu tirdzniecībai ar ovalbumīnu un laktalbumīnu <sup>(2)</sup> un jo īpaši tās 3. panta 4. punktu,

tā kā:

- (1) Ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1484/95 <sup>(3)</sup> ir noteikti sīki izstrādāti noteikumi papildu ievadmuītas nodokļu sistēmas ieviešanai un reprezentatīvās cenas mājputnu gaļas un olu nozarē, kā arī olu albumīnam.
- (2) Regulāri pārbaudot datus, uz kuriem balstīta reprezentatīvo cenu noteikšana mājputnu gaļas un olu nozarē, kā arī olu albumīnam, kļuvis skaidrs, ka ir jāgroza represen-

tatīvās cenas konkrētu produktu ieviešanai, ņemot vērā cenu svārstības atkarībā no produktu izcelsmes.

- (3) Tāpēc Regula (EK) Nr. 1484/95 būtu attiecīgi jāgroza.
- (4) Tā kā jānodrošina šā pasākuma piemērošana iespējami drīzāk pēc laboto datu nosūtīšanas, šai regulai būtu jāstājas spēkā tās publicēšanas dienā.
- (5) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Lauksaimniecības tirgu kopīgās organizācijas pārvaldības komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Regulas (EK) Nr. 1484/95 I pielikumu aizstāj ar šīs regulas pielikuma tekstu.

*2. pants*Šī regula stājas spēkā dienā, kad to publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2012. gada 22. novembrī

*Komisijas  
un tās priekšsēdētāja vārdā –  
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors  
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ*

<sup>(1)</sup> OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.<sup>(2)</sup> OV L 181, 14.7.2009., 8. lpp.<sup>(3)</sup> OV L 145, 29.6.1995., 47. lpp.

## PIELIKUMS

## "I PIELIKUMS

KN kods	Preču apraksts	Reprezentatīvā cena (EUR/100 kg)	Regulas 3. panta 3. punktā minētais nodrošinājums (EUR/100 kg)	Izcelsme <sup>(1)</sup>
0207 12 10	Nesadalītas, saldētas vistas, t. s. "70 % cāļi"	126,4	0	AR
		119,7	0	BR
0207 12 90	Nesadalītas, saldētas vistas, t. s. "65 % cāļi"	123,7	0	AR
		130,4	0	BR
0207 14 10	Atkauloti, saldēti gaiļu vai vistu gabali	259,0	12	AR
		211,0	27	BR
		335,9	0	CL
		223,2	23	TH
0207 25 10	Nesadalīti, saldēti tītari, t. s. "80 % cāļi"	193,1	0	BR
0207 27 10	Atkauloti, saldēti tītaru gabali	307,8	0	BR
		302,7	0	CL
0408 91 80	Olu dzeltenumi	468,8	0	AR
1602 32 11	Žāvētas olas bez čaumalām	262,5	7	BR
		312,6	0	CL
3502 11 90	Žāvēts olu albumīns	594,9	0	AR

<sup>(1)</sup> Valstu nomenklatūra, kas paredzēta Komisijas Regulā (EK) Nr. 1833/2006 (OV L 354, 14.12.2006., 19. lpp.). Kods "ZZ" nozīmē "citas izcelsmes vietas".



## DIREKTĪVAS

## KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS DIREKTĪVA 2012/37/ES

(2012. gada 22. novembris),

ar ko groza konkrētus Padomes Direktīvu 66/401/EEK un 66/402/EEK pielikumus, mainot nosacījumus, kas jāievēro attiecībā uz *Galega orientalis* Lam. sēklām, konkrētu lopbarības augu sugu sēkļu partiju maksimālo svaru un *Sorghum* spp. parauga lielumu

(Dokuments attiecas uz EEZ)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 1966. gada 14. jūnija Direktīvu 66/401/EEK par lopbarības augu sēkļu tirdzniecību <sup>(1)</sup> un jo īpaši tās 21.a pantu,ņemot vērā Padomes 1966. gada 14. jūnija Direktīvu 66/402/EEK par graudaugu sēkļu tirdzniecību <sup>(2)</sup> un jo īpaši tās 21.a pantu,

tā kā:

- (1) *Galega orientalis* Lam. ir raksturīgs ļoti ciets sēklapvalks. Tāpēc kvalitātes prasības minētajai sugai attiecībā uz minimālo dīgļspēju būtu jāpapildina ar noteiktu informāciju saistībā ar šo raksturīgo īpašību.
- (2) Lai sēkļu pārbaudēs izvairītos no sēkļu partiju nevienādīguma, Direktīvā 66/401/EEK ir noteikts partijas maksimālais svars.
- (3) Pārmaiņas sēkļu ražošanas un tirdzniecības praksē, konkrētāk, arvien lielākas sēkļu kultūru ražas un savādākas sēkļu pārvadāšanas metodes, ļauj secināt, ka attiecībā uz zālaugiem būtu vēlams noteikt lielāku maksimālo paredzēto partijas svaru, tāpēc saskaņā ar Komisijas Lēmumu 2007/66/EK <sup>(3)</sup> tika veikts pagaidu eksperiments.
- (4) Eksperiments parādīja, ka jaunajos apstākļos ražošanas iekārtās var saražot daudz lielākas pietiekami homogēnas sēkļu partijas. Tāpēc dalībvalstīm būtu jāpiešķir tiesības atļaut palielināt maksimālo svaru zālaugu sugu sēkļu partijām.
- (5) Direktīvā 66/402/EEK paredzētie nosacījumi attiecībā uz sēkļu ražošanu, pārbaudēm uz lauka, paraugu ņemšanu un testēšanu ir balstīti uz starptautiski atzītām metodēm un standartiem, piemēram, Starptautiskās Sēkļu kontroles asociācijas (ISTA) noteiktajām metodēm un standartiem.

(6) Sugai *Sorghum* spp. noteiktās kvalitātes prasības galvenokārt ir balstītas uz prasībām *Sorghum bicolor* (L.) Moench sugai. Jaunizveidotais lopbarības un biomasas ražošanas tirgus ir palielinājis pieprasījumu pēc citām *Sorghum* spp. pasugām vai hibrīdiem ar mazāku graudu izmēru un plānāku un plakanāku graudu formu. Tāpēc būtu sīkāk jāizstrādā prasības atsevišķām pasugām, lai ņemtu vērā to sēklām raksturīgās īpašības.

(7) Suga *Sorghum* spp. būtu jāiedala sīkāk – *Sorghum bicolor* (L.) Moench, *Sorghum sudanense* (Piper) Stapf un to hibrīdos, – un tām noteiktie paraugu lielumi būtu jāpielāgo ISTA noteiktajiem standartiem.

(8) Tādēļ attiecīgi būtu jāgroza Direktīva 66/401/EEK un 66/402/EEK.

(9) Šajā direktīvā paredzētie pasākumi ir saskaņā Lauksaimniecības, dārzkopības un mežsaimniecības sēkļu un pavairojamā materiāla pastāvīgās komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO DIREKTĪVU.

1. pants

**Grozījumi Direktīvā 66/401/EEK**

Direktīvu 66/401/EEK groza šādi:

1) direktīvas II pielikuma I daļas 2. punkta A tabulā ieraksta par *Galega orientalis* Lam. 2. slejā skaitli "60" aizstāj ar šādu:

"60 a) b)";

2) direktīvas III pielikuma 1. slejā ierakstu "*Poaceae* (*Gramineae*)" aizstāj ar šādu:

"*Poaceae* (*Gramineae*) (\*)<sup>(1)</sup> OV 125, 11.7.1966., 2298./66. lpp.<sup>(2)</sup> OV 125, 11.7.1966., 2309./66. lpp.<sup>(3)</sup> OV L 32, 6.2.2007., 161. lpp.

(\*) Maksimālo partijas svaru drīkst palielināt līdz 25 tonnām, ja piegādātājs šajā nolūkā ir saņēmis kompetentās iestādes atļauju."

## 2. pants

**Grozījumi Direktīvā 66/402/EEK**

Direktīvas 66/402/EEK III pielikumu groza šādi:

- 1) ierakstus attiecībā uz *Sorghum bicolor*, *Sorghum bicolor* x *Sorghum sudanense* un *Sorghum sudanense* aizstāj ar šādiem:

1	2	3	4
" <i>Sorghum bicolor</i> (L.) Moench	30	900	900
<i>Sorghum sudanense</i> (Piper) Stapf	10	250	250"

- 2) pēc ieraksta attiecībā uz *Sorghum sudanense* (Piper) Stapf pievieno šādu ierakstu:

1	2	3	4
" <i>Sorghum bicolor</i> (L.) Moench x <i>Sorghum sudanense</i> (Piper) Stapf hibrīdi	30	300	300"

## 3. pants

**Transponēšana**

1. Dalībvalstīs stājas spēkā normatīvie un administratīvie akti, kas vajadzīgi, lai vēlākais līdz 2013. gada 31. decembrim izpildītu šīs direktīvas prasības. Dalībvalstis tūlīt dara zināmus Komisijai minēto noteikumu tekstus, kā arī minēto noteikumu un šīs direktīvas atbilstības tabulu.

Kad dalībvalstis pieņem minētos noteikumus, tajos ietver atsauci uz šo direktīvu vai šādu atsauci pievieno to oficiālai publikācijai. Dalībvalstis nosaka, kā izdarāma šāda atsauce.

2. Dalībvalstis dara Komisijai zināmus savu tiesību aktu galvenos noteikumus, ko tās pieņem jomā, uz kuru attiecas šī direktīva.

## 4. pants

**Stāšanās spēkā**

Šī direktīva stājas spēkā septītajā dienā pēc publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

## 5. pants

**Adresāti**

Šī direktīva ir adresēta dalībvalstīm.

Briselē, 2012. gada 22. novembrī

Komisijas vārdā –  
priekšsēdētājs

José Manuel BARROSO

# LĒMUMI

## KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS LĒMUMS

(2012. gada 22. novembris),

**ar ko saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2001/83/EK izveido trešo valstu sarakstu ar tiesisko regulējumu, ko piemēro cilvēkiem paredzēto zāļu aktīvajām vielām un attiecīgajām kontroles un izpildes darbībām, kas nodrošina sabiedrības veselības aizsardzības līmeni, kas līdzvērtīgs Savienības līmenim**

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2012/715/ES)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2001. gada 6. novembra Direktīvu 2001/83/EK par Kopienas kodeksu, kas attiecas uz cilvēkiem paredzētām zālēm<sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 111.b panta 1. punktu,

tā kā:

- (1) Saskaņā ar Direktīvas 2001/83/EK 111.b panta 1. punktu trešā valsts var pieprasīt, lai Komisija izvērtē, vai minētās valsts regulējums, ko piemēro aktīvajām vielām, kuras eksportē uz Savienību, un attiecīgās kontroles un izpildes darbības nodrošina sabiedrības veselības aizsardzības līmeni, kas līdzvērtīgs Savienības līmenim, lai iekļautu minēto valsti to trešo valstu sarakstā, kuras nodrošina līdzvērtīgu sabiedrības veselības aizsardzības līmeni.
- (2) Ar 2012. gada 4. aprīļa vēstuli Šveice lūdza to iekļaut sarakstā saskaņā ar Direktīvas 2001/83/EK 111.b panta 1. punktu. Komisijas veiktajā līdzvērtīguma vērtējumā

apstiprināts, ka minētā panta prasības ir izpildītas. Minētajā līdzvērtīguma vērtēšanā tika ņemts vērā Savstarpējās atzīšanas nolīgums<sup>(2)</sup> starp Šveici un Savienību, kā minēts direktīvas 51. panta 2. punktā,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

### 1. pants

Direktīvas 2001/83/EK 111.b panta 1. punktā minētais trešo valstu saraksts ir izklāstīts šā lēmuma pielikumā.

### 2. pants

Šis lēmums stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tā publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Briselē, 2012. gada 22. novembrī

*Komisijas vārdā –  
priekšsēdētājs*

José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> OV L 311, 28.11.2001., 67. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 114, 30.4.2002., 369. lpp.

## PIELIKUMS

Trešā valsts	Piezīmes
Šveice	

# TIESĪBU AKTI, KO PIENĒM STRUKTŪRAS, KURAS IZVEIDOTAS AR STARPTAUTISKIEM NOLĪGUMIEM

ES UN ŠVEICES APVIENOTĀS KOMITEJAS LĒMUMS Nr. 1/2012

(2012. gada 11. septembris),

ar ko pieņem Apvienotās komitejas iekšējo reglamentu un izveido darba grupu

(2012/716/ES)

APVIENOTĀ KOMITEJA,

ņemot vērā 2009. gada 25. jūnija nolīgumu starp Eiropas Kopienų un Šveices Konfederāciju par pārbaužu un formalitāšu vienkāršošanu attiecībā uz preču pārvadājumiem un muitas drošības pasākumiem<sup>(1)</sup> un jo īpaši tā 19. panta 4. un 5. punktu,

IR VIENOJUSIES PAR TURPMĀKO.

## I NODAĻA

### IEKŠĒJAIS REGLAMENTS

#### 1. pants

##### Sastāvs un vadība

Apvienoto komiteju veido Eiropas Savienības pārstāvji un Šveices Konfederācijas pārstāvji. Vadību īsteno līgumslēdzējas puses pārmaiņus katra uz viena kalendārā gada laiku.

Pirms katras sanāksmes priekšsēdētājs tiek informēts par katras līgumslēdzējas puses deleģācijas paredzēto sastāvu.

Ja abas līgumslēdzējas puses piekrīt, Apvienotā komiteja var uzaicināt uz savām sanāksmēm ekspertus, lai tie sniegtu konkrētu informāciju, ko tiem lūdz.

#### 2. pants

##### Sekretariāts

Apvienotās komitejas sekretariāta uzdevumus pilda vadība. Visa Apvienotajai komitejai paredzētā korespondence, tostarp pieprasījumi par sanāksmju darba kārtībā ierakstāmajiem punktiem, ir adresējama Apvienotās komitejas priekšsēdētājam.

#### 3. pants

##### Sanāksmes

Apvienotās komitejas priekšsēdētājs pēc tam, kad ir saņēmis abu līgumslēdzēju pušu piekrišanu, nosaka sanāksmju datumu un vietu. Sanāksmes notiek pārmaiņus Briselē un Šveicē.

#### 4. pants

##### Sanāksmju darba kārtība

Katrai sanāksmei priekšsēdētājs sagatavo provizorisko darba kārtību. Tā tiek nodota līgumslēdzējam pusēm vēlākais desmit dienas pirms sanāksmes sākuma.

Provizoriskajā darba kārtībā ietilpst punkti, kuru ierakstīšanas pieprasījumu priekšsēdētājs saņemis vismaz 15 dienas pirms sanāksmes sākuma. Vismaz septiņas dienas pirms sanāksmes abām līgumslēdzējam pusēm ir jāsaņem atsauces dokumenti. Steidzamības gadījumā šos termiņus var saīsināt, ja vien abas līgumslēdzējas puses tam piekrīt.

Katras sanāksmes sākumā Apvienotā komiteja pieņem darba kārtību.

#### 5. pants

##### Publiskošana

Ja nav panākta citāda vienošanās, Apvienotās komitejas sanāksmes nav atklātas.

Uz Apvienotās komitejas apspriedēm attiecas pienākums ievērot dienesta noslēpumu.

#### 6. pants

##### Protokols

Pēc katras sanāksmes priekšsēdētājs sagatavo protokolu. Protokola projektu iesniedz Apvienotajai komitejai apstiprināšanai. Pēc protokola pieņemšanas to paraksta priekšsēdētājs, un vienu tā eksemplāru nosūta līgumslēdzējam pusēm.

#### 7. pants

##### Juridisko instrumentu pieņemšana

Ieteikumiem un lēmumiem nolīguma 21. panta nozīmē piešķir nosaukumu "ieteikums" un "lēmums", kam seko kārtas numurs, pieņemšanas datums un norāde par tematu. Tos paraksta priekšsēdētājs un tos paziņo līgumslēdzējam pusēm.

#### 8. pants

##### Rakstiskā procedūra

Steidzamības gadījumā lēmumus un ieteikumus var pieņemt ar rakstisko procedūru, ja līgumslēdzējas puses tam piekrīt.

<sup>(1)</sup> OV L 199, 31.7.2009., 24. lpp.

## 9. pants

**Izdevumi**

Katra līgumslēdzēja puse sedz izdevumus, kas tai rodas, piedaloties Apvienotās komitejas sanāksmēs.

## 10. pants

**Šķīrējtiesnešu saraksts**

Apvienotā komiteja sagatavo ar nolīguma III pielikumu paredzēto šķīrējtiesnešu sarakstu divu mēnešu ilgā termiņā pēc tās lēmuma par domstarpību izskatīšanu šķīrējtiesā saskaņā ar procedūru, kas minēta nolīguma 29. panta 3. punktā.

## II NODAĻA

**DARBA GRUPA**

## 11. pants

**Darba grupa attiecībā uz procedūrām un muitas drošības pasākumiem**

Tiek izveidota darba grupa, kuras uzdevums ir palīdzēt Apvienotajai komitejai pienākumu pildīšanā jomās, uz kurām attiecas nolīguma II nodaļa (procedūras) un III nodaļa (muitas drošības pasākumi).

## 12. pants

**Darba grupas iekšējais reglaments**

Šā lēmuma 1.–6. pantu un 9. pantu darba grupas sanāksmēm piemēro *mutatis mutandis*.

## 13. pants

**Stāšanās spēkā**

Šis lēmums stājas spēkā nākamajā dienā pēc tā pieņemšanas.

Briselē, 2012. gada 11. septembrī

Apvienotās komitejas vārdā –  
priekšsēdētājs  
Antonis KASTRISSIANAKIS









## Abonementa cenas 2012. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 200 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, papīra formātā + DVD, ikgadējs	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 310 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 840 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, DVD, ikmēneša (apkopojošs)	22 oficiālajās ES valodās	EUR 100 gadā
ES Oficiālā Vēstneša pielikums (S sērija) – Publiskā iepirkuma līgumu konkursi, DVD, viens izdevums nedēļā	daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās	EUR 200 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija – Konkursi	valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)	EUR 50 gadā

*Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša*, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnijā *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

*Oficiālā Vēstneša* pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu DVD formātā.

*Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša* abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

## Pārdošana un abonementi

Dažādus maksas periodiskos izdevumus, tādus kā *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*, var abonēt pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_lv.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.**

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>

